

DISCRIMINACIÓN, OBSTÁCULOS Y APRENDIZAJES TRANSCONTEXTUALES DE LOS LATINOS EN LA FLORIDA EEUU

DISCRIMINATION AND/OR OBSTACLES AND TRANSCONTEXTUAL LEARNING OF LATINOS IN FLORIDA USA

Ángela Lucía Gómez Molina¹

Jeffry Andrés Jaramillo Betancur²

RESUMEN

El objetivo de la presente investigación fue mostrar cómo los obstáculos y la discriminación lingüística a algunos migrantes latinos a Estados Unidos los ha impulsado a aprender el idioma inglés, descubriendo así nuevos contextos. Así, tomando como partida la investigación de tipo etnometodológico, tras la entrevista a latinos que habían vivido en la Florida respecto a temas como la discriminación y el aprendizaje del idioma inglés, se procedió a la clasificación de las experiencias narradas y su interpretación a partir de la categorización, el principio de etcétera y la indexicalidad etnometodológica. Al lograr la saturación teórica se encontró que la poca fluidez del idioma inglés era el obstáculo que consideraron más relevante que tenían que superar para disminuir la discriminación, y a partir de dicha experiencia negativa, emprendían la tarea de aprender la lengua. Al hacerlo, estos manifestaron que si bien la discriminación continuaba no era en el mismo nivel, y que conocer la lengua repercutió en un aprendizaje de nuevos contextos en relación con los conocidos.

PALABRAS CLAVES

Discriminación, Obstáculos, Derechos Humanos, Indexicalidad, Principio de Etcétera, Inmigrantes, Lenguaje, Aprendizaje Contextual.

¹ Licenciada en Filosofía y letras, Candidata a Magister en Educación por la Universidad Católica de Oriente.

² Ingeniero de Sistemas, Candidato a Magister en Educación por la Universidad Católica de Oriente.

ABSTRACT

The objective of this research was to show how obstacles and linguistic discrimination to some Latino migrants in the United States have driven them to learn English, thus discovering new contexts. Thus, based on ethnomethodological research, after the interview with Latinos who had lived in Florida on issues such as discrimination and English language learning, the classification of the narrated experiences and their interpretation will be processed based on categorization, the principle of et cetera and ethnomethodological indexicality. When achieving theoretical saturation, it was found that the low fluency of the English language was the obstacle that would be considered more relevant than what I overcome to reduce discrimination, and from this negative experience, the task of learning the language. In doing so, they stated that while discrimination continued, it was not at the same level, and knowing the language had an impact on learning new contexts in relation to the known.

KEY WORDS

Discrimination, Obstacles, Human Rights, Indexicality, Principle of Etcetera, Immigrant, Language, Contextual Learning.

INTRODUCCIÓN

Las causas de la inmigración de latinos son muchísimas, la migración internacional está relacionada a profundas diferencias económicas entre países de menor desarrollo, donde hay dificultades económicas, y los migrantes de países no desarrollados, buscan mejores oportunidades laborales y remuneración económica. La migración produce discriminación lingüística, y este fue precisamente el hallazgo principal de la investigación, porque la libertad de expresión es el derecho más sagrado que tiene una persona. El obstáculo principal de los migrantes latinos en Estados Unidos fue la falta o no comprensión del idioma inglés, por lo cual fueron discriminados. Todos los seres humanos tienen el derecho a expresarse y ser oídos, ya sea en un idioma nativo, o en un idioma extranjero mal hablado. El lenguaje es identidad, y al discriminar a una persona lingüísticamente es quitarle su identidad. El principal hallazgo de esta investigación fue la discriminación lingüística de los latinos, que fue superada por estos a través de la resiliencia, la cual produjo aprendizajes transcontextuales.

Los principales objetivos fueron analizar algunas de las principales causas de la migración de los latinos a la florida, diagnosticar cómo la no comprensión y falta del idioma inglés de los latinos fueron un obstáculo discriminatorio para la inserción de estos en el contexto norteamericano, y así poder indagar sobre el concepto de discriminación lingüística y su relación con la discriminación, y finalmente mostrar la relación que existe entre la resiliencia y el aprendizaje de una segunda lengua para una educación transcontextual.

En esta investigación cualitativa se empleó el diseño etnometodológico, usando el sistema categorial, clasificando la información a través de la codificación abierta, axial y selectiva, para llegar a una saturación teórica y así encontrar los hallazgos en las entrevistas hechas a los latinos, y lograr interpretar y analizar los datos. Se utilizó el principio etcétera y la indexicalidad etnometodológicas propuestas por Garfinkel, y se concluyó que la falta del idioma inglés y la poca comprensión lingüística del mismo, fue el factor más determinante de la discriminación de los latinos, no obstante, dicha discriminación lingüística fue superada por los latinos a través de la resiliencia.

La investigación está organizada en varios momentos, primeramente, se analizaron algunas causas de la migración latina y los problemas que esta conlleva en América latina, ya que la migración produce discriminación. En un segundo momento la falta del idioma inglés o la no comprensión del mismo es un obstáculo difícil de superar para los latinos, en una tercera instancia ver cómo este obstáculo produce discriminación lingüística, y finalmente cómo ésta es superada por los latinos por medio de la resiliencia, que los lleva a un aprendizaje transcontextual y los hace lograr sus metas y aculturarse en los Estados Unidos. La resiliencia en los latinos fue el factor decisivo para ellos salir exitosos.

2. METODOLOGÍA

Para realizar este trabajo se tuvo en cuenta el enfoque cualitativo y el diseño etnometodológico. El enfoque cualitativo, se plantea como una serie de métodos y técnicas interpretativas, que pretenden describir, analizar, decodificar, traducir y sintetizar el significado de hechos de una manera natural. Las metodologías cualitativas no son subjetivas, ni son objetivas, sino que son interpretativas, incluyendo la observación, el análisis de la información, en contextos naturales, para descubrir los fenómenos y así lograr comprender los problemas y resolver las preguntas. No se comienza con hipótesis, teorías o conceptos precisos para probarlos, por el contrario, esta investigación comienza con observaciones previas o preliminares y termina con una hipótesis explicativa o una teoría fundamentada o *Grounded Theory* (Álvarez-Gayou Jurgenson, y otros, 2014), entendiéndose por teoría fundamentada una metodología que trata de desarrollar una teoría basándose en la recolección y análisis sistemático de datos empíricos, no partiendo de ninguna teoría o hipótesis inicial (Hernandez Carrera, 2014).

The grounded theory emplea un análisis inductivo de los datos cualitativos para construir una teoría específica sobre el objeto de estudio. Toma especial relevancia en ella el proceso de codificación que se realiza de dichos datos para identificar las categorías, las cuales se pueden ir posteriormente dividiendo en subcategorías e ir agrupándose en categorías con propiedades comunes. En este proceso es de suma importancia mantener una apertura mental, tal que evite caer en prejuicios (Hernández Carrera, 2014).

Así, el método cualitativo fue aplicado en esta investigación haciendo un análisis minucioso de los datos recolectados con un grupo de latinos de EEUU (la Florida), dichos datos se hicieron a través de un trabajo de campo, y se procedió a hacer la interpretación mediante la técnica del análisis etnometodológica (Hernández Carrera, 2014).

En este orden, en esta investigación la interpretación que se hizo de las entrevistas fue esencial, no se partió de ninguna hipótesis ya establecida de una forma preliminar, para así poder llegar a constituir una teoría fundamentada, con soportes lógicos y evidentes.

Fue elegido el diseño etnometodológico, pues este, como lo plantea Garfinkel: “trata como sujeto de estudio empírico a las actividades prácticas, a las circunstancias prácticas, al razonamiento sociológico práctico. Al atribuir a las actividades banales de la vida cotidiana la misma atención que se da habitualmente a los eventos extraordinarios, se buscará tomarlos como hechos cabales” (Urbano Gil, 2007, pág. 89).

En este sentido, la entrevista fue la herramienta elegida pues, siguiendo a Merlinsky (2006) la etnometodología es el estudio de los etnométodos, o sea, los métodos populares o de los no expertos que la gente emplea para dar sentido a lo que hacen los demás y especialmente a lo que dicen, en ese punto el lenguaje natural tiene varias propiedades que revisten importancia para la consideración de la forma de conocimiento implícita en la situación de la entrevista. Según este autor, el tipo de conversación producida en la entrevista dará la información que se obtiene y que puede ser comprendida en el entorno de un relato el cual tiene que ser reconstruido varias veces en el marco de las condiciones de enunciación y en relación a comentarios pasados y futuros; el texto producido mediante la situación de entrevista, representa el universo social de referencia de la persona entrevistada y permite captar mediante consecutivas lecturas y relecturas los distintos aspectos que componen su mundo significativo, la visión de sí mismo, la emergencia de discursos que relacionan al entrevistado con sus grupos de referencia entre otros aspectos (Merlinsky, 2006).

Dado lo anterior, en esta investigación se analizaron las actitudes, prejuicios y juicios de valor de los nativos respecto a los inmigrantes y de estos últimos respecto a los nativos, con el fin de poder entender las formas de pensar de los inmigrantes, sus imaginarios sociales, expresiones cotidianas: uno de los muchos ejemplos evidentes de indexicalidad, fue la respuesta de una latina

al preguntarle: “¿Nos podrías contar una situación en la cual tú te has sentido discriminada en ese país?”..... La respuesta fue: “...Pues, en una ocasión fui al banco y estaba haciendo la fila, pues, y tuve un poco de dificultad para hacer la transacción bancaria, porque yo hacía muchísimo tiempo yo no hablaba inglés, entonces la gente que no hablaba español lo miran a uno feo, porque uno habla entre muelas tratando de decir las cosas, ¿entonces le preguntan a uno “De dónde eres?” y ya lo miran a uno feíto, y se siente uno muy incómodo...” (Anónimo, 2018).

Para este análisis se aplicaron entrevistas estructuradas, teniendo en cuenta ciertos criterios de selección de los entrevistados, a saber: 1. Inmigrantes latinos que permanecieron en los EEUU de una forma ilegal pero que al momento de entrevistarlos ya eran residentes legales o ciudadanos americanos, y 2. Inmigrantes que llevaran una estadía en el país de más de 15 años, con el fin de que estos tuvieran una visión más precisa y de muchísimo tiempo de experiencia migratoria y discriminatoria, para encontrar resultados y conclusiones más concretas, y rigurosas.

En dichas entrevistas, las preguntas viraron alrededor de identificar cuáles eran las principales causas por las que los latinos se sentían discriminados en el estado de la Florida, cuáles fueron las dificultades (si las tuvieron) para aprender el idioma inglés, qué aprendizajes obtuvieron de su experiencia migratoria, y como todo este proceso discriminatorio los llevó a lograr todo un aprendizaje, más allá del contexto inmediato donde se situaban los latinos. Se tomó el sujeto inmigrante como ente central en este trabajo investigativo.

Ahora bien, se hizo una reducción fenomenológica, evitando tener en cuenta paradigmas ya establecidos para ver la situación discriminatoria tal como es, haciendo uso de la “indiferencia etnometodológica (Titscher, Ruth, Vetter, & Meyer, 2000). Se hizo, a su vez un análisis transcontextual o transituacional para encontrar resultados más allá del lenguaje, aplicando el “etcétera”, que es aquello que “no se dijo” o que quedó en “entredicho” ya que “lo no dicho” tuvo a veces más significado que lo dicho. Se trató de encontrar la información, más allá de la información misma, usando la incertidumbre indexical, para así poder llenar los vacíos y las sorpresas. Lo que quedó incompleto se llenó con el tiempo, se normalizo, con el “haciendo” en el análisis transituacional (Rodríguez Bornaetxea, 2009).

De otro lado, teniendo en cuenta que el contexto afecta el lenguaje, la indexicalidad fue una herramienta de gran ayuda para analizar las respuestas de los inmigrantes en determinado

contexto (Caballero Romero, 1991). Debido a que el observador es indexical porque su lenguaje depende del ambiente donde se encuentre y desde sus circunstancias hace la interpretación porque está situado en un contorno del “Yo” “el aquí”, y el “ahora”. Cada expresión lingüística tuvo en cuenta el contexto pragmático, para ser fiel a la indexicalidad. En este sentido, los aspectos encontrados después de este estudio y teniendo en cuenta la etnometodología, especialmente aplicando la indexicalidad, fue demostrar cómo a partir del lenguaje, y lo transituacional o transcontextual, se dio en los inmigrantes un proceso de aprendizaje al vencer los obstáculos, ya que estos últimos fueron primordiales para que los latinos adquirieran su estatus legal.

Así, el entorno o ambiente de la Florida y el ambiente o entorno de donde emigraban o provenían los latinos fue muy importante para interpretar por medio del “etcétera” y la indexicalidad lo que había más allá de las palabras y respuestas de los entrevistados, sus sentimientos, miedos, esperanzas, frustraciones y básicamente sus deseos de triunfar, todos estos aspectos fueron tenidos en cuenta desde un análisis cualitativo e interpretativo. Por medio del lenguaje expresado de los latinos, y el entorno donde vivían se trató de descifrar los sentimientos, el dolor, la felicidad, las creencias, todo ese mundo interior de los inmigrantes (Galeano Marín, 2014).

El análisis para obtener los resultados se hizo entonces clasificando las palabras más importantes de las entrevistas de los latinos, haciendo uso del sistema categorial, es decir, una técnica empleada, para hacer una interpretación a través de correlaciones de categorías en el objeto de estudio (Osorio, López, González, Henao-Cálad, & Uribe, 2016).

Así mismo, las categorías nombran las partes principales en las que pueden dividirse las cosas y hacen construcciones para ordenar el mundo y tener una visión preliminar del mismo.

Igualmente, también se denomina categoría a elementos o dimensiones cualitativas, por lo tanto, las categorías representan elementos más concretos, definidos y singulares que las variables empíricas son los indicadores que van a constituir la red de conocimiento por utilizar en la investigación. Las categorías deben cumplir una serie de criterios para respetar su función en el análisis de contenido, como son la exclusión mutua, por lo cual las categorías deben ser homogéneas, autónomas, objetivas, y es esencial que una categoría conduzca al logro de los

objetivos investigativos. El sistema categorial o análisis de categorías interroga las muchas caras del objeto de estudio, y por eso se necesita claridad y precisión, para que estas sean diferenciables y se complementan con el objeto de análisis (Osorio, López, González, Henao-Cálad, & Uribe, 2016).

El observador afecta lo observado, pero de alguna manera se llegan a conclusiones cualitativas o interpretativas lo más cercanas que se pueda a la realidad. Así, al elaborar un sistema categorial se hace necesario ir y volver de una forma espiral a lo anterior de una forma interactiva (Osorio, López, González, Henao-Cálad, & Uribe, 2016). En el sistema categorial recursiva y metodológicamente se presentan múltiples relaciones de las categorías emergentes de primero, segundo, tercero y cuarto orden y la categorial central (ver tabla), y aquellas categorías que articulándose con los anteriores se denominan categorías transversales (Aristizábal Salazar & Galeano Marín, 2008).

De esta manera en la presente investigación se realizó una codificación abierta, axial y selectiva (Hernandez Carrera, 2014), sacando de cada codificación las palabras claves más importantes, y analizando qué palabras se repetían en cada codificación, de tal manera que las palabras que más se repetían eran la clave para encontrar la categoría selectiva o principal, que era el resultado de la saturación teórica.

2. MIGRACIÓN DEL SUR AL NORTE. LA FLORIDA COMO UN LUGAR GEOESTRAGÉGICO

La migración es un fenómeno que se ha entendido tradicionalmente como una acción natural de los seres humanos. Desde épocas tempranas de la formación del hombre, se tienen estudios que demuestran su tendencia a ir de un lugar a otro, y recorrer grandes extensiones de tierra, a fin de encontrar alimento, mejores ambientes y climas, sensación de seguridad, e incluso posibilidad de apareamiento. (Bermúdez Sánchez, 2019).

Ahora bien, es claro que estas razones no siguen siendo las que determinan la migración en la actualidad, con el asentamiento de la especie desde Mesopotamia, y el desarrollo de esta en

comunidades, el hombre en su capacidad racional ha venido buscando y perfeccionando las condiciones locales, culturales y económicas, que le den más comodidades en un mismo territorio.

Cabe aclarar, sin embargo, que esto no ha detenido la migración de los seres humanos, en búsqueda de dichas comunidades, estos han emprendido viajes a nuevos territorios, que les ha hecho posible interactuar con diversas formas de organización social. Este punto se refiere por ejemplo a las expediciones de la Edad Media que dieron como resultado el descubrimiento de América, la apertura de ruta hacia Asia que incentivó el comercio, o la indagación por las costumbres de los africanos y sus recursos físicos y naturales durante la época de la esclavitud.

En este orden, las migraciones se entienden según la OIM como “cualquier persona que se desplaza o se ha desplazado a través de una frontera internacional o dentro de un país, fuera de su lugar habitual de residencia independientemente de: 1) su situación jurídica; 2) el carácter voluntario o involuntario del desplazamiento; 3) las causas del desplazamiento; o 4) la duración de su estancia”. (OIM, 2019) No obstante, en la actualidad esta definición se queda corta, pues no se trata simplemente de alguien que se desplaza a partir de la frontera internacional, como lo dice la ACNUR, tras las dinámicas actuales atravesadas por guerras y hambrunas, estos, deben entenderse también como personas que se trasladan principalmente para mejorar sus vidas al encontrar trabajo o por educación, reunificación familiar, o por otras razones. De manera legal o ilegal.

En este orden, ¿por qué no pueden solo entenderse en la primera aserción del término sino adentrarse en una dinámica propia de la época la migración ilegal? Pues bien, en la actualidad la migración es un fenómeno que tienen como antesala la revolución industrial, el proceso capitalista de producción y las dinámicas de la globalización. Según Manuel Castells, la globalización es el proceso resultante de la capacidad de ciertas actividades de funcionar como unidad en tiempo real a escala planetaria. Es un fenómeno del siglo XX que se ha constituido en un sistema tecnológico de sistemas de información, telecomunicaciones y transporte, que ha articulado todo el planeta en una red de flujos en las que confluyen las funciones y unidades estratégicamente dominantes de todos los ámbitos de la actividad humana.

De ella, hace parte la economía global decisiva en el proceso e incluye mercados financieros, cuyo comportamiento determina los movimientos de capital, las monedas, el crédito y por tanto las economías en todos los países, y el cual no es regulado. La globalización de la economía también incluye la importancia creciente del comercio internacional en el crecimiento económico, el aumento considerable de la inversión extranjera directa, la globalización de una parte esencial de la producción de bienes y servicios en torno a empresas multinacionales y a sus redes auxiliares, la interpenetración internacional de mercados de bienes y servicios, la formación de un mercado global de trabajadores de especial calificación (de los ingenieros de software a los futbolistas) y la importancia de las migraciones internacionales de mano de obra desplazada por las crisis económicas hacia zonas con mayores oportunidades de empleo y progreso. Junto a la globalización económica en sentido estricto, asistimos también a la globalización de la ciencia, la tecnología y la información (Castells, 2005).

De esta manera, la globalización actual lleva intrínsecas dinámicas migratorias propias de estas épocas. Se migra legalmente a hacer transacciones comerciales, de paseo, y por asuntos familiares. Se precisa ir de un lugar a otro a alimentar dinámicas económicas, políticas y culturales, y estas ocurren en el marco de un planeta transaccional donde las barreras del Estado no son tan claras como a mitad del siglo XX. Sin embargo, las dinámicas del capital que han precisado este tipo de hechos han logrado a su vez, generar políticas económicas desiguales, que, a partir del mercado desregulado, mantienen a parte de la población mundial en condiciones infrahumanas (Beck, 1998). Con la revolución industrial y las revoluciones burguesas se abrió la puerta a la creación de industrias que precisaron productos baratos, mano de obra económica y países ricos en recursos, pero sin capacidad de generar valor agregado. (Giraldo, 2018) Así con un discurso de neocolonización en América latina por ejemplo se crearon políticas que, dinamizaron esta perspectiva, empobreciendo tanto física como mentalmente a la población (Quijano, 2000), e incitan a la migración ilegal. (Cepal, 2017).

Desde principios del siglo XX, las dinámicas de desigualdad en el continente han estado marcadas por las políticas económicas norteamericanas hacia las latinoamericanas. (Giraldo, 2018) Lo dicho anteriormente, ese el hecho de que el capitalismo estadounidense, su doctrina libera -democrática y su defensa de los derechos humanos, ha virado alrededor del respeto a la propiedad privada y la producción industrial en lógica neoliberal. (Galeano, 2004). En este

sentido América latina ha sido un territorio proveedor de trabajadores y materias primas, lo que ha generado la necesidad de algunos de migrar hacia Estados Unidos, aquel país próspero que desde la doctrina Monroe, declara a “América para los americanos”.

Su desarrollo económico y consecuente nivel de vida, lo ha convertido en un territorio que por su cercanía es un punto de atención del migrante ilegal americano. Razones tales como las oportunidades laborales y la estabilidad laboral y/o emocional que tiene los migrantes americanos para obtener un buen nivel de vida, a pesar de las dificultades que tiene en su país de origen, los migrantes “indocumentados” se arriesgan a llegar a EEUU para obtener algún trabajo que no requiera documentaciones legales para laborar (Herrera Lima, 2012).

Además de que las causas de la inmigración ilegal pueden ser por regulaciones nacionales, conflictos de la globalización neoliberal, y la vulnerabilidad de grupos determinados: “La Florida guarda profundos vínculos con el mundo hispano, que se remontan a varios siglos antes de la fundación de los Estados Unidos. Hace muchos años que esa península es hogar de oleadas de inmigrantes y exiliados provenientes de España y América Latina. Por eso, no resulta sorprendente que hoy ocupa el tercer lugar entre los estados con mayor población latina de todo el país” (HispanicFederation, 2016, pág. 2), y por ende genera la mayor cantidad de remesa a nivel global. Las remesas, para los inmigrantes, son parte del salario que envían a sus familias para tener estabilidad en su país de origen, ya que en EEUU hay estabilidad económica (ya que el dólar es considerado como la moneda más fuerte del planeta) y política porque hay más concentración democrática (derecho a la libre expresión, libertad de prensa, etc.) (Herrera Lima, 2012).

En la Florida, se mantienen las raíces culturales gracias a la masiva presencia de latinoamericanos y se considera como puente entre la cultura anglo y la hispana y no se siente mucho las tensiones raciales y culturales como en otras regiones de EEUU (Vásquez, 2017).

3. PROCESOS DE APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS

Inicialmente los conductistas entienden que todo aprendizaje tiene lugar mediante procesos de formación de hábitos de conductas mediante mecanismo de estímulo, respuesta y refuerzo. En el aprendizaje de cualquier lengua (para este caso el inglés), el estímulo es la lengua a la que el

aprendiz está expuesto, la respuesta es la producción del aprendiz y el refuerzo puede presentarse en forma de elogio o de corrección por parte del interlocutor (adulto, hablante nativo o profesor), o de éxito o fracaso en la comunicación (Escobar Urmeneta, 2001).

Para los conductistas al aprender una lengua extranjera se generan una serie de hábitos lingüísticos, que producen una colisión con los hábitos de la lengua materna y lengua extranjera (inglés). Los hábitos de la lengua extranjera se crean mediante la repetición de modelos o reglas lingüísticas, que son asimilados al repetirse automáticamente. La lengua materna crea interferencias cognitivas y de aprendizaje con la nueva lengua que se está aprendiendo, ya que las estructuras gramaticales de dichas lenguas son diferentes (Escobar Urmeneta, 2001). Según el mentalismo de Chomsky, los niños poseen una habilidad especial para descubrir las reglas gramaticales que posee el lenguaje a partir del input (entrada) lingüística al que están expuestos. Esta capacidad se le denomina dispositivo de adquisición de lenguas (DAL).

Por otro lado, si tenemos en cuenta el modelo de Steven Krashen (Escobar Urmeneta, 2001), de acuerdo a las teorías mentalistas de Chomsky, se concibe la adquisición del lenguaje como un proceso de evolución mental, personal e interior, en el que los aprendices no necesitan hablar o escribir para aprender, porque de acuerdo a este modelo el aprendizaje se genera automáticamente cuando los aprendices escuchan, leen o comprenden fragmentos de la lengua extranjera. La lengua que los alumnos producen al hablar o escribir es el resultado del aprendizaje y no la causa del mismo.

De otro lado, Vygotsky, con el concepto de zona de desarrollo próximo, se refiere a las habilidades y conocimientos más allá de las que posee el aprendiz. La interacción entre el hablante y el aprendiz en esta zona crean mejores comprensiones lingüísticas. La cooperación crea en el futuro una autonomía propia, o sea que lo que el estudiante puede aprender con el maestro, posteriormente lo puede hacer solo y con autonomía, lo que se denomina andamiaje.

Entendiendo por andamio un soporte temporal para el desarrollo de estrategias, que se retira, cuando el estudiante está progresando e independizándose en su aprendizaje (Delmastro, 2010).

De igual manera, la teoría de la interlengua de Selinker, la cual también tiene una gran carga mentalista, afirma que los conocimientos que los aprendices poseen sobre una segunda lengua

constituyen un proceso organizado con reglas propias, independientes tanto de la primera lengua como de la lengua extranjera. La interlengua es un sistema dinámico que evoluciona continuamente (Escobar Urmeneta, 2001). Según Selinker y su teoría de la fosilización, la mayoría de las personas que están aprendiendo una lengua extranjera nunca podrán hablar como los nativos, ya que inconscientemente arrastran en su aprendizaje rasgos inconscientes de su lengua nativa (Centro virtual Cervantes, 2019).

Asimismo, la psicología cognitiva también tiene sus aportes, afirma que la actividad mental del individuo es muy importante para el aprendizaje de las lenguas, porque la mente es un procesador para aprender lenguas extranjeras. Cabe destacar los aportes de McLaughling y Van Patten, el primero hace una diferenciación entre lo que el aprendiz sabe conscientemente sobre el sistema de la lengua y el conocimiento de naturaleza inconsciente, o sea que el proceso de aprendizaje se define como la transformación gradual del conocimiento declarativo en conocimiento procedimental (Escobar Urmeneta, 2001).

Por su parte, Piaget y su constructivismo sostienen que el individuo tiene la capacidad de organizar todos los datos y esquemas de conocimiento dentro de un entorno, y acomodar los nuevos datos a los datos anteriores a estos o modificar los datos o esquemas cuando sea necesario. Por lo tanto, el individuo construye el conocimiento entre lo que sabe y lo que aprende, para asimilar todo lo aprendido y acomodarlo a su forma de pensar (Escobar Urmeneta, 2001).

La visión interaccionista, afirma que es la interacción de los hablantes la que determina la adquisición de una lengua, ya que el ser humano es social por naturaleza, y esa interacción social juega un papel determinante en el aprendizaje de una lengua. Así la adquisición de una lengua tiene lugar en la conversación con un hablante más experto, ya sea el profesor o un compañero, que actúa de mediador (Escobar Urmeneta, 2001).

Por otro lado, en Inglaterra, Widdowson y Cadlin comenzaron a trabajar en un enfoque que valoraba más el dominio de la comunicación real que el de las estructuras formales del idioma. El enfoque comunicativo, basado en tres principios importantes: comunicación (actividades que fomentaran la interacción), tareas (involucrar a los estudiantes en trabajos relacionados con sus

propias experiencias e intereses) y significado (actividades de uso real del inglés). Es decir, que los alumnos aprendieran haciendo “*learning by doing*” (Ramos Calvo, 2003).

Así también, “*El Natural Approach*”, que es un método desarrollado por Krashen y Terrell (1983) en Estados Unidos, considera la importancia de fomentar la fluidez (*fluency*) en las etapas iniciales del aprendizaje, dejando la exactitud (*accuracy*) para cuando los estudiantes estuviesen más familiarizados con el idioma. Los errores son parte del proceso de aprendizaje, por lo cual estos dos autores recomendaban no corregir excesivamente a los alumnos para que estos no se sintieran inseguros al hablar (Ramos Calvo, 2003). Krashen y Terrell consideraban que el inglés se aprendía más sencilla y eficazmente cuanto mejor se entendían los mensajes, lo que Krashen denominaba *comprehensible input*. Los autores sugerían a los maestros que simplificaran la carga léxica y facilitaran la comprensión de los contenidos explicados mediante el uso de recursos visuales como gráficos, diagramas y fotografías y la repetición de conceptos claves.

Existen muchos métodos de aprendizaje del inglés que los aprendices pueden seleccionar, aunque se recomienda que el aprendizaje del idioma inglés se haga desde niños en las escuelas, porque a partir de edades tempranas, pueden captar mejor el respectivo idioma, por eso, en la actualidad existen diversos métodos de aprendizaje del idioma inglés.

Al hablar del aprendizaje del idioma inglés por los latinos:

“Los resultados sugieren que los profesores necesitan desarrollar un profundo conocimiento y sentido de empatía por la situación única de sus estudiantes como aprendices y como individuos. Los estudiantes ELL (english language learners) necesitan sentirse parte de una comunidad y saber que sus profesores se preocupan por ellos. Este sentido de empatía y comprensión ha de servir como base pedagógica para la toma de decisiones relacionadas con la enseñanza. Para llevarlo a cabo los maestros tienen que emplear tiempo para hablar con ellos y obtener una clara visión de sus necesidades, desafíos y expectativas. Dentro de este marco, los profesores deben ofrecer a los estudiantes ELL oportunidades tanto en clase como fuera de ella para hablar y para proporcionarles ayuda adicional cuando sea necesario” (Fernández Hawrylak, Wassel, & LaVan, 2014, pág. 199).

Por eso, es tan importante el dominio de una lengua, porque otorga al inmigrante ventajas laborales y en su inserción social. Según el autor Rodolfo Gutierrez (2010), el modelo del

aprendizaje del idioma de Chiswick y Miller, se puede entender a través de tres tipos de factores: los incentivos económicos, la eficiencia en el aprendizaje y la exposición de la lengua. Todo esto lleva a los inmigrantes a conseguir mejores trabajos e interacción con los nativos (Gutiérrez Palacios, 2010).

3.1 Problemas en el aprendizaje del idioma inglés para los inmigrantes y posibles sucesos discriminatorios

Inicialmente las investigaciones muestran que dominar el inglés abre puertas de empleo, mejores oportunidades laborales, educativas y de salud. Sin embargo, la falta de financiación y estructura en el trabajo con inmigrantes, han tenido una oferta inadecuada de clases de inglés para personas que hablan otros idiomas. Los recursos federales y estatales no son suficientes para los estudiantes de inglés y no satisfacen la demanda, y los estudiantes tienen que enfrentar el costo de las clases, horarios y sitios inconvenientes y otras responsabilidades familiares. De otro lado, para las familias, el mantener el español es algo muy importante, los padres de los migrantes no quieren que los niños perdieran el español (Lykes, y otros, 2014).

Además, los latinos encuentran ciertas barreras en el aprendizaje del inglés. Al analizar la información, se estableció que había obstáculos emocionales para un desarrollo adecuado, como el temor y la ansiedad, los cuales generan desmotivación que produce deserción. Dichos obstáculos son generados por malas experiencias pasadas con los compañeros o profesores en las clases de inglés, tales como la no cordialidad, o reacciones desfavorables respecto a los errores cometidos en la clase, según la autora Andrea Roldán (2016):

“Especialmente esta incapacidad de manejar las emociones negativas hace urgente la implementación de la educación emocional en los programas educativos y en los proyectos de bilingüismo. A pesar que durante varias décadas se ha enseñado inglés, se ha tenido en cuenta este idioma en los programas de estudio gubernamentales y en los últimos 20 años se han diseñado planes para alcanzar el bilingüismo no se ha logrado, situación que permite concluir que en Colombia no solo se debe buscar solución en los factores cognitivos y pedagógicos sino incluir los emocionales como la inteligencia emocional y la resiliencia para que sea posible una mayor cobertura en el dominio del idioma, tal como lo aporta el presente estudio” (Roldán Sanchez, 2016, pág. 82).

Asimismo, se han creado muchísimos métodos para el aprendizaje del inglés para ser empleados por los hispanos o inmigrantes, indudablemente la fluidez en inglés produce más oportunidades de trabajo, una mejor vida, educación, mejor acceso a la salud, aunque hay mucha limitación financiera para apertura de clases de inglés, falta de infraestructura y experiencia docente, y no suficientes clases de inglés. Los hijos de migrantes tienen mayor exposición al inglés en el colegio, por lo que típicamente aprenden inglés más rápidamente que los adultos. Los padres dependen de sus hijos para aprender traducir e interpretar el inglés (Flores Ohlson, 2014).

Por otro lado, se descubrió que había un desbalance del inglés entre los hispanos y los nativos, debido a que los primeros no reciben todas las clases en inglés, entonces, solo hasta finales de 1980 comenzaron los primeros cambios metodológicos con el establecimiento del inglés basado en el contenido. Cuando los estudiantes desarrollaban cierta habilidad en inglés, sus maestros debían usar el inglés protegido (*sheltered English*), un término acuñado por Krashen para referirse a las modificaciones que los maestros debían introducir en el lenguaje que utilizaban en el salón para facilitar la comprensión de los estudiantes (Ramos Calvo, 2003), ya que los métodos tradicionales no estaban adecuados para los hispanos, por lo cual había retrasos en la enseñanza entre sus compañeros inmigrantes y sus compañeros angloparlantes.

Al diagnosticar sobre la no comprensión del idioma de los latinos como un obstáculo discriminatorio para la inserción en el contexto norteamericano, se cuestiona cómo los migrantes enfrentan dificultades, burlas muy explícitas, como la discriminación lingüística (Speranza, 2012).

Asimismo, la discriminación lingüística en Estados Unidos, conocida como discriminatory linguistic (evaluación discriminatoria por perfil lingüístico) es un rechazo a los individuos que hablan una lengua distinta del país, según la autora Estela Calero Hernandez (2017) describe que mientras que la discriminación racial es visual, la discriminación lingüística es auditiva. Se dice a continuación: “Así, nos encontramos ante una doble discriminación lingüística hacia los hispanos en EE.UU, por parte de los anglosajones a la hora de hablar en inglés y por parte de los hispanos de todo el mundo a la hora de hablar spanglish.” (Calero Hernández, 2017, pág. 5).

Por lo tanto, cuando estudiamos los derechos humanos debemos tener en cuenta que estos incluyen los derechos humanos lingüísticos, como el derecho a aprender la lengua materna y el derecho a aprender una lengua extranjera del país en que se vive (Calero Hernández, 2017).

De igual manera, no se puede hablar de protección y reconocimiento de los derechos humanos, sin tener en consideración la identidad lingüística, no obstante, ciertos estados han visto en la oficialización de algunas lenguas un pretexto de índole política para negar la dignidad lingüística de los ciudadanos (Atienza Macías, 2018).

Para finalizar, en EEUU no se ha establecido en la constitución ni en las leyes federales que el inglés sea el idioma oficial de ese país, pero a pesar de todo todavía siguen discriminando a los latinos por hablar el idioma materno tanto en lugares públicos como en los lugares de trabajo.(CNN, 2019).

3.2. Más allá de aprender el idioma: aprendizajes transcontextuales desde la resiliencia

Los latinos tuvieron una gran capacidad para sobreponerse a los obstáculos y aprender de estos, y salir adelante a través de la resiliencia: “La Resiliencia es la capacidad para resistir, tolerar la presión, los obstáculos y pese a ello hacer las cosas correctas, bien hechas, cuando todo parece actuar en nuestra contra. Puede entenderse aplicada a la psicología como la capacidad de una persona de hacer las cosas bien pese a las condiciones de vida adversas, a las frustraciones, superarlas y salir de ellas fortalecido o incluso transformado” (Wagnild & Young, 1993, pág. 6).

Asimismo, el aspecto afectivo es un factor muy importante para fortalecer la resiliencia en el ámbito educativo: “Desde hace tiempo la sociedad conoce que las emociones y las relaciones sociales influyen en los procesos de enseñanza-aprendizaje y encarga a la escuela que, además de los objetivos cognoscitivos e instrumentales, también los aspectos del desarrollo socioafectivo se conviertan en objetivos educativos explícitos” (Uriarte, 2006, pág. 8).

Por esta razón, las familias y medios de comunicación necesitan que la escuela enseñe a los alumnos a relacionarse y que emitan valores prosociales, para evitar las conductas de riesgo psicosocial como el maltrato y la discriminación. La escuela es el contexto inmediato más importante para incrementar la resiliencia que se fortalecer en un futuro transicional:

“Diversos estudios han destacado el papel de la escuela, el profesor y las experiencias escolares en la construcción de la resiliencia. La escuela puede ser un contexto para el desarrollo integral y para la resiliencia de todos los alumnos, desfavorecidos o no, si es capaz de superar la mera función cognoscitiva de enseñar y aprender y se convierten en un verdadero espacio de comunicación, dando oportunidades a todos los alumnos para establecer vínculos positivos que en algunos casos compensen experiencias negativas de otros contextos sociales” (Uriarte, 2006, pág. 9).

En la escuela se reconoce al estudiante como un ser único, valioso, que se apoya en lo positivo. Se requieren educadores resilientes, capaces de enfrentar las dificultades y retos actuales, en provecho de la autoestima, el pensamiento positivo, optimista, que ayuden a modificar las actitudes tanto propias como del alumno. Por lo tanto, es muy importante hablar de discriminación positiva, porque es hablar de resiliencia, en instituciones educativas, en contextos de vulnerabilidad social, porque la educación, es la puerta para combatir la exclusión de los sectores menos favorecidos (Villalta Páucar, 2010).

Por otro lado, la resiliencia educativa incrementa la probabilidad del éxito estudiantil, para enseñarles a los estudiantes a superar cualquier situación de vulnerabilidad, por esto la resiliencia educativa debe ser promovida, para que desarrollen sus potencialidades y habilidades que poseen y que sirvan como factores protectores contra la adversidad. Los factores protectores de la resiliencia fueron la autoestima, relación con los demás y tener metas claras y realistas (Riaño Martínez & Camargo Sosa, 2014).

Además, se puede decir que la resiliencia en la educación está concebida como un aspecto moral, y se define como una habilidad de la persona que no se desanima, que no se deja derrotar, que se supera a pesar de la adversidad. También se puede pensar la resiliencia en la educación como un proceso de superación de los contratiempos y de responsabilidad social. La tarea pedagógica es el diseño de acciones preventivas individuales, grupales e institucionales, en donde la percepción de las personas es definida con recursos para desarrollar su propia resiliencia y ser un recurso para otro. Podríamos decir entonces que la resiliencia nace a partir del sufrimiento, como recurso para catalizar y superar la adversidad (Villalobos Torres, 2011).

4. ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN Y HALLAZGOS

Como se explicitó en la metodología, el instrumento utilizado para este trabajo fue las entrevistas estructuradas, los entrevistados fueron un grupo de colombianos, los cuales coincidieron en que el idioma fue la barrera que más les impidió aculturarse y por ende sufrieron discriminación, los inmigrantes se dieron cuenta que si no hablaban el idioma no tendrían oportunidades de trabajo. Sin embargo, aunque hablaran el idioma inglés perfecto, continuarán siendo discriminados si tenían acento al hablar el inglés, ósea que la discriminación auditiva sería inevitable (Noticias, 2018).

De otro lado, la penalización por el acento o forma de hablar conocida como ‘hablismo’, una forma de discriminación por el acento al hablar el inglés y es muy poco visibilizada (López Trujillo, 2018).

Cuando se les preguntaba a los latinos, cual había sido el obstáculo más grande que habían tenido que enfrentar, se evidenció que el concepto que más subyacía era el de lenguaje. En este orden, los latinos afirmaron que, al haber superado dichos obstáculos lingüísticos, habían encontrado muchísimos aprendizajes de experiencias de crecimiento personal.

Por consiguiente, se concluyó como hallazgo que el idioma como obstáculo discriminatorio, ha llevado a que los latinos se impulsen a aprenderlo, encontrando con esto, más que el conocimiento del idioma per sé y la posibilidad de interacción través del mismo, la generación de experiencias de crecimiento personal.

Para concluir lo anterior, se elaboró una tabla representando un sistema categorial (ver Tabla 1), dividida por columnas clasificadas horizontalmente como codificaciones abiertas, axiales y selectivas y clasificadas verticalmente como categorías de primero, segundo y tercer orden, y así proceder a hacer la priorización de cada categoría para encontrar la más relevante o selectiva, teniendo en cuenta que: “La interpretación de los textos procedentes de las transcripciones de las entrevistas son la piedra angular en la que basarnos posteriormente para decidir qué datos se analizarán y se codificarán según distintos procedimientos denominados codificación abierta, codificación axial y codificación selectiva” (Hernandez Carrera, 2014, pág. 195).

Así pues, en primer lugar, se procedió con la codificación abierta, se trató de iniciar la búsqueda y plantear un derrotero por medio de conceptos, ajustando categorías nuevas a las ya existentes, posteriormente “durante el proceso de codificación abierta emergen los denominados “Memorandos”, que son anotaciones de las ideas que surgen sobre la Teoría Fundamentada en los datos. Así el investigador se abstrae de los datos y reflexiona y medita sobre los mismos. Se persigue la saturación teórica de las distintas categorías. Luego en la codificación axial se filtraron las categorías de la codificación abierta, creando relaciones entre los conceptos, y de todas las categorías que surgieron se seleccionaron las más importantes.

La codificación axial es el proceso de relacionar subcategorías con una categoría. Es un proceso complejo de pensamiento inductivo y deductivo que implica varios pasos. Finalmente, la codificación selectiva consistió en seleccionar una categoría central en la cual se organizaron y se integraron el resto de las categorías (Hernandez Carrera, 2014).

En este orden, utilizando este método los principales hallazgos que se obtuvieron fueron:

Codificación abierta: Al realizar el proceso de clasificación, para encontrar los hallazgos en las entrevistas efectuadas a los latinos, se empezó por la codificación abierta, y se notó que la categoría principal en esta codificación era la falta o el poco dominio del idioma inglés de los latinos, este último factor era prioritario y del nivel 1. El estatus legal, fue también considerado del nivel 1, pero en una subcategoría emergente del nivel 1.

Seguidamente, en la categoría emergente del nivel 2, al hacer la codificación abierta, se encontró la situación del “ser inmigrante” como la primera subcategoría emergente del nivel 2. Las políticas de migración de Trump obviamente empeorarían más esta situación del “ser inmigrante” ilegal, pero dichas políticas migratorias se clasificaron como la segunda subcategoría emergente del nivel 2. El hecho de no conseguir trabajo por parte de los migrantes, se clasificó como la tercera subcategoría emergente del nivel 2.

En otras palabras, cuando los latinos ya adquieren su estado migratorio legal, ya no se verían atacados por las políticas de Trump y conseguirían un trabajo y mejores condiciones de vida. De igual manera, cuando los inmigrantes fueron víctimas de discriminación, este factor fue considerado como la primera subcategoría emergente del nivel 3, porque debido a la resiliencia,

los inmigrantes trataron de no darle mucha importancia a la discriminación para salir adelante. El tiempo de permanencia en EEUU, pasó a ser la segunda subcategoría emergente del nivel 3.

Codificación axial: Al efectuar la codificación axial, la falta del idioma inglés seguía ocupando la primera subcategoría emergente del nivel 1, la situación migratoria se clasificó como una segunda subcategoría emergente del nivel 1. La falta de trabajo de los migrantes fue considerada como la subcategoría emergente de nivel 2. Así mismo, la falta de documentos de los inmigrantes, fue clasificada como la subcategoría emergente del nivel 3.

Codificación Selectiva: La falta del idioma sigue apareciendo en la primera subcategoría emergente del nivel 1, seguida del estatus legal de los migrantes como segunda subcategoría del nivel 1. Por otro lado, la violación de los derechos humanos se clasificó como única subcategoría emergente del nivel 2 y el tiempo de permanencia de los migrantes aparece nuevamente, como única subcategoría del nivel 3.

Hallazgo Central: En todas las codificaciones, tanto abierta, axial y selectiva, apareció la falta del idioma, como categoría central, o común. Así pues, se llegó a la saturación teórica, porque se agotaron todas las posibilidades de encontrar más categorías y subcategorías, porque todos los análisis llegaban a concluir lo importante que era para los inmigrantes hablar el idioma inglés, lo cual lograron por su resiliencia.

Tabla 1: Sistema categorial

Categorización	Categorización	Categorización	Categorización	Categorización
Central y Emergente de los Hallazgos	Abierta de Hallazgos	Axial de Hallazgos	Selectiva de Hallazgos	Categorización Central de Hallazgos
Categoría Emergente				
1 Nivel	FALTA DEL IDIOMA	FALTA DEL IDIOMA	FALTA DEL IDIOMA	FALTA DEL IDIOMA

	Estatus legal	Inmigrante	Estatus legal	Estatus legal
Categoría Emergente 2 Nivel	Inmigrante Políticas de Donald Trump Trabajo	Trabajo	Violación de los derechos humanos	Condiciones culturales
Categoría Emergente 3 Nivel	Victima racial residencia Tiempo de permanencia	Documentos	Tiempo de permanencia	
SATURACIÓN TEORICA	FALTA DEL IDIOMA	FALTA DEL IDIOMA	FALTA DEL IDIOMA	FALTA DEL IDIOMA

Tras lo anterior, el hallazgo más relevante que se encontró fue que la discriminación y obstáculos se convirtieron en un camino de aprendizaje contextual y transcontextual, (del entorno actual y más allá de este) que fue asumido por los latinos, logrado a través de su experiencia migratoria.

Es decir, los descubrimientos más difíciles de encontrar son los más evidentes, por eso no se ven, y al no verlos no se valoran, pero al autoconcientizarse de estos se genera todo un camino de aprendizaje transcontextual para lograr el éxito, ya que cada obstáculo superado, está excluyendo posibilidades que no sirven, para dejar las que realmente sirvan y lleven al triunfo a los inmigrantes discriminados en un proceso migratorio para que estos logren su estatus legal.

Según las respuestas en entrevistas hechas, se demostró que los obstáculos y la discriminación, fueron un medio para que los inmigrantes adquirieran aprendizajes más allá de su contexto. Los obstáculos mostraron las debilidades, y al ser enfrentadas por los inmigrantes, abrieron posibilidades, como lo expresó uno de los inmigrantes latinos entrevistados:

“...aquí básicamente me tocó reaprender o reinventar muchas cosas, descubrir muchas cosas nuevas que yo podría hacer, entonces fue como reinventarte en muchísimas cosas... entonces la adaptación a todo eso fue un obstáculo, ahora lo veo como algo positivo, pero en un principio para mí fue un obstáculo” (Anónimo 1, 2018).

De otro lado, los inmigrantes latinos, dejaron en “entredicho” que habían tenido un gran aprendizaje, ya que se aprende muchísimo, entre más dura sea la experiencia migratoria, otras veces se valoran más los aprendizajes después de lograr las metas, como fue el caso de los latinos.

Cuando el inmigrante recibe discriminación tiene que hacerse indiferente a esos comentarios o no darse por aludido, para no dejarse afectar y seguir adelante, como lo expresó una de las entrevistadas latinas: “Yo no le pongo mucho cuidado a esas cuestiones discriminatorias” (Anónimo 2, 2017), o sea que muchos inmigrantes usaron estrategias cognitivas, de aprendizaje, mecanismos de defensa, como la racionalización, justificación para no dejarse debilitar por la discriminación y seguir adelante. En cierta manera la discriminación volvió a los inmigrantes más fuertes e inmunes y los desensibilizo de la misma, para poder triunfar y salir adelante en un país extranjero. La supervivencia no deja elecciones, es la única salida y genera un aprendizaje más allá de un contexto actual.

5. DISCUSIÓN

No necesariamente los inmigrantes que llevan largo tiempo de estadía en un país extranjero pueden estar más fortalecidos o más débiles. Algunos inmigrantes al tener menos tiempo de estar en el país extranjero pueden tener más expectativas y no han desgastado sus energías y, pueden tener más voluntad de luchar y tener más esperanza de salir adelante.

Muchos de los latinos cuando arribaron, inicialmente no entendían ni hablaban el inglés, probablemente no entendían lo que los nativos les decían cuando los discriminaban.

Los latinos son discriminados de una forma inmediata, ya que son discriminados en el momento preciso que tratan de hablar el idioma inglés. Hay inmigrantes que tienen la capacidad de adaptarse más rápido y tener un aprendizaje más acelerado que otros. De igual manera, hay que diferenciar entre lo que es un obstáculo y lo que es la discriminación, y sentirse auto discriminado sin razón por falta de estima propia o deseo de sentirse víctima. La discriminación etimológicamente no es sinónimo de obstáculo, pero dicha discriminación puede producir obstáculos cuando no se valoran los aprendizajes.

Asimismo, se puede considerar la tolerancia como factor importante en esta investigación ya que cuando hay tolerancia se puede disminuir la discriminación y vencer los obstáculos, porque se genera el respeto por el otro y se comprende el concepto fundamental de la diversidad (Campoy Cervera & Palacios, 2007). Hay diferencia entre tolerar y padecer, no necesariamente el que padece está tolerando una situación discriminatoria. En definitiva, existe un proceso de adaptarse a otra cultura en otro país que se denomina aculturación, que es la interacción de los inmigrantes en una nueva cultura en otro país (Bobbio, 1991).

6. CONCLUSIONES

No se pretendió con este artículo investigativo ofrecer un paliativo definitivo para las poblaciones inmigrantes que sufren discriminación, pero podrá convertirse en un recurso bibliográfico útil y despertar conciencia para aquellos que les interese el tema.

En este orden, cuando los inmigrantes son discriminados se les está “cosificando” y quitándoles su esencia como seres humanos, porque no importa el lugar de procedencia de una persona, su raza, color y lengua, la dignidad del ser humano afirma de por sí sus derechos.

Por necesidades diversas, y buscando mejor futuro la migración, en su mayoría ilegal, desde los países en vía de desarrollo a los llamados desarrollados en su mayoría ilegal, se ha convertido en un fenómeno común y complejo. Uno de los factores que más afecta a estos es el idioma, pues en los casos en que llegan a lugar con otras lenguas se enfrentan a hechos victimizantes que general en ocasiones una revictimización.

La investigación presentada muestra pues, como la resiliencia, genera en los latinos el deseo de aprender el idioma inglés, lo cual no es fácil para ellos, pero el deseo de no ser discriminados es más fuerte y los lleva a salir adelante y vencer todos los obstáculos. Así pues, la migración y la discriminación lingüística son los pilares de entrada que fortifican a los latinos en un contexto que les es ajeno al principio, pero en la medida que adquieren un aprendizaje transcontextual, se familiarizan con dicho entorno y salen triunfantes para lograr su estatus legal.

El aula de clase es el contexto inmediato más importante para incrementar la resiliencia que se fortalece en un futuro transituacional, por eso se requieren educadores resilientes, capaces de enfrentar las dificultades y retos académicos. Hablar de discriminación positiva, es ver como ésta en lugar de afectar negativamente al migrante o hacerlo sentir vulnerable, lo ayuda a valorarse y superarse usando la resiliencia. La resiliencia educativa es pues una reacción positiva académicamente impartida por los docentes.

Por lo tanto, además de ser esta investigación un ejercicio de aprendizaje ayuda a las personas para que se concienticen de que, a pesar de todos los obstáculos y retos enfrentados por los inmigrantes, quedaron grandes aprendizajes de apreciación y valoración que valió la pena considerarlos y saberlos valorar profundamente, como algunos inmigrantes lo plantearon, se puede afirmar que valió la pena emigrar.

8. REFERENCIAS

1. Aristizábal Salazar, M. N., & Galeano Marín, M. E. (2008). ¿Cómo se construye un sistema categorial? *Facultad de Derecho y Ciencias Políticas. Universidad de Antioquia*, 161-187.
2. Anónimo 1. (2018) Entrevista virtual. Skype
3. Anónimo 2. (2018) Entrevista virtual. Skype
4. Atienza Macías, E. (2018). Inmigración y pluralidad lingüística: un reto para los derechos humanos. *Revista de derecho de la Universidad de Montevideo*, 15-33.
5. Beck, U. (1998) Qué es la globalización. Paidós. Barcelona
6. Bermúdez, Sánchez R. (2019) La migración: una constante nacional y universal Algunas causas y consecuencias. En: *Revista Trabajo Social. Número 19. Universidad Nacional de México*.

7. Bobbio, N. (1991). Las razones de la tolerancia. En *El tiempo de los derechos* (págs. 243-256). Sistema Madrid.
8. Caballero Romero, J. J. (1991). Etnometodología: una explicación en la construcción social de la realidad. *REIS*.
9. Calero Hernández, E. (2017). La discriminación lingüística de los hispanohablantes en Estados Unidos. *Estudios sobre Derechos Humanos*, 1-23.
10. Campoy Cervera, I., & Palacios, A. (2007). *Igualdad, no discriminación y discapacidad*. Dykinson.
11. Castells. M. (2005) *La sociedad Red*. Editorial Alianza. España.
12. Centro virtual Cervantes. (2019). *Diccionario de términos clave de ELE*. Obtenido de Fossilización:
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/fosilizacion.htm
13. Cepal. (2017) Estudio Económico de América Latina y el Caribe. Obtenido de:
https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/42001/159/S1700700_es.pdf
14. CNN. (20 de Febrero de 2019). *CNN es español (Proyecto Ser Humano)*. Obtenido de Mujer blanca le grita a un hombre mexicano que hable inglés y se vaya de Estados Unidos (vídeo y escrito): <https://cnnespanol.cnn.com/2019/02/20/mujer-blanca-le-grita-a-un-hombre-mexicano-para-que-hable-ingles-y-se-vaya-de-estados-unidos/#0>
15. Delmastro, A. L. (2010). El andamiaje metacognitivo en contextos de aprendizaje de una lengua extranjera. *Didáctica. Lengua y Literatura*, 93-124.

16. Escobar Urmeneta, C. (2001). Teorías sobre la adquisición y el aprendizaje de segundas lenguas. *Didáctica de las lenguas extranjeras en la educación secundaria obligatoria*, 39-77.
17. Fernández Hawrylak, M., Wassel, B., & LaVan, S.-K. (2014). Recursos y obstáculos que afectan a los estudiantes de inglés en las escuelas secundarias norteamericanas. *Porta Linguarum* 22, 187-201.
18. Flores Ohlson, L. (2014). la discriminación de los latinos en Estados Unidos, ideas centrales en el discurso valorativo de blogs escritos por latinas. *Lingüística*, 85-130.
19. Galeano. E. (2004) *Las venas abiertas de América Latina*. Siglo XXI Editores. México.
20. Galeano Marín, M. E. (2014). *Youtube*. Obtenido de Introducción a la metodología cualitativa (conferencia): <https://www.youtube.com/watch?v=8LFZldYnQRE>
21. Giraldo. F. (2018) *Ecología Política de la Agricultura*. El colegio de la frontera sur. México.
22. Gutiérrez Palacios, R. (2010). *Instituto Cervantes*. Obtenido de Lengua e inmigración: conocimiento del español e integración de los inmigrantes:
http://congresosdelalengua.es/valparaiso/ponencias/politica_economia_sociedad/gutierrez_rodolfo.htm
23. Hernandez Carrera, R. (2014). La investigación cualitativa a través de entrevistas: su análisis mediante la teoría fundamentada. *Cuestiones pedagógicas*, 187-210.
24. Herrera Lima, F. (2012). *La migración a Estados Unidos: una visión del primer decenio del siglo XXI*. Iztapalapa - Mexico: Norteamérica.
25. HispanicFederation. (2016). Los latinos en la Florida central, la creciente presencia hispana en el estado del sol. *HispanicFederation*, 1-4.

26. Lykes, M., Alvarez, E., Bianco, M., Bravo, D., Fatty, F., Ferreira, K., . . . Suliman, G. (2014). *Las familias migrantes y el lenguaje: "...El que habla dos lenguas vale por dos"*. Boston: Centro de Derechos Humanos y Justicia Internacional de Boston College.
27. Merlinsky, G. (2006). La Entrevista como forma de conocimiento y como texto negociado: Notas para una pedagogía de la investigación. *Epistemología de Ciencias Sociales*, 248-255.
28. OIM. (2019) ¿Quién es un migrante? En línea: <https://www.iom.int/es/quien-es-un-migrante>.
29. Osorio, B., López, C., González, C. I., Henao-Cálad, M., & Uribe, B. (2016). Sistema categorial para la gestión integral del conocimiento y la innovación en las organizaciones. *Red pilares*, 297-319.
30. Quijano, A. (2000) "Colonialidad del Poder, Eurocentrismo y América Latina", en E. Lander (Comp.) *La Colonialidad del Saber: Eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas*. CLACSO, Buenos Aires (págs. 201-246)
31. Ramos Calvo, F. (2003). La enseñanza del inglés a estudiantes inmigrantes en Estados Unidos: Un breve resumen de programas y métodos. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*.
32. Rodríguez Bornaetxea, F. (2009). *Universidad del País Vasco*. Obtenido de Indexicalidad (Diccionario): <http://webs.ucm.es/info/eurotheo/diccionario/I/indexicalidad.htm>
33. Roldán Sanchez, A. (2016). *Obstáculos en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera en dos grupos de población bogotana*. Bogotá.
34. Speranza, A. (2012). Migración y representaciones lingüísticas: Algunas reflexiones sobre lenguas y variedades en contacto en el Gran Buenos Aires. *Memoria Académica*, 1-10.
35. Titscher, S., Ruth, W., Vetter, E., & Meyer, M. (2000). *Methods of text and discourse analysis*.

36. Urbano Gil, H. (2007). El enfoque etnometodológico en la investigación científica. *Liberatib*, 89-91.

37. Vásquez, E. (24 de Junio de 2017). *Razones por las que tantos latinoamericanos emigran a Miami*. Obtenido de Yo emigro, asesoría migratoria: <https://www.yoemigro.com/razones-latinoamericanos-emigran-a-miami/>